



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Hadid

(Iron)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1	<p>سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ط</p> <p>Whatever is in the heavens and on earth, let it declare the Praises and Glory of Allah:</p> <p>وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ</p> <p>for He is the Exalted in Might, the Wise.</p>
2	<p>لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ط</p> <p>To Him belongs the dominion of the heavens and the earth;</p> <p>يُحْيِي وَيُمِيتُ^ط</p> <p>it is He Who gives life and Death;</p> <p>وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ</p> <p>and He has Power over all things.</p>

3

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ^ط

He is the First and the Last, the Evident and the immanent:

وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

and He has full knowledge of all things.

4

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

He it is Who created the heavens and the earth in six Days,

ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ^ج

and is moreover firmly established on the Throne (of authority).

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا^ط

He knows what enters within the earth and what comes forth out of it, what comes down from heaven and what mounts up to it.

وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ^ج

And He is with you wheresoever ye may be.

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

And Allah sees well all that ye do.

5

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ج

To Him belongs the dominion of the heavens and the earth:

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

and all affairs are referred back to Allah.

6

يُوجِبُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوجِبُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ^ج

He merges Night into Day, and He merges Day into Night;

وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

and He has full knowledge of the secrets of (all) hearts.

7

^ط
أَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ

Believe in Allah and His Messenger, and spend (in charity) out of the (substance) whereof He has made you heirs.

فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

For, those of you who believe and spend (in charity) -- for them is a great Reward.

8

^ل
وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ

What cause have ye why ye should not believe in Allah? --

وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

And the Messenger invites you to believe in your Lord, and has indeed taken your Covenant, if ye are men of faith.

9

^ج
هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

He is the One Who Sends to His Servants manifest Signs, that He may lead you from the depths of Darkness into the Light.

وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ

And verily, Allah is to you Most Kind and Merciful.

10

^ج
وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

And what cause have ye why ye should not spend in the Cause of Allah? --
For to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth.

لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ

Not equal among you are those who spent (freely) and fought, before the Victory, (with those who did so later).

أُولَئِكَ أَكْبَرُ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَاتَلُوا

Those are higher in rank than those who spent (freely) and fought afterwards.

وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى

But to all has Allah promised a goodly (reward),

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

and Allah is well-acquainted with all that ye do.

11

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ

Who is he that will loan to Allah a beautiful Loan?

For (Allah) will increase it manifold to his credit,

وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ

and he will have (besides) a liberal reward.

12

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ

One Day shalt thou see the believing men and the believing women how their Light runs forward before them and by their right hands:

بُشْرَاكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

(their greeting will be):

"Good News for you this Day! Gardens beneath which flow rivers! To dwell therein for aye!

ذَلِكَ هُوَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ

this is indeed the highest Achievement!"

13

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ

One day will the Hypocrites -- men and women -- say to the Believers:

"Wait for us! let us borrow (a light) from your Light!"

قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا

It will be said:

"turn ye back to your rear! then seek a light (where ye can)!"

فَصُرَبٌ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ

So a wall will be put up betwixt them, with a gate therein.

بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ

Within it will be Mercy throughout, and without it, all alongside, will be (wrath and) Punishment!

14

يُنَادُواهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ^ط

(Those without) will call out, "were we not with you?"

قَالُوا بَلَىٰ

(The others) will reply, "True!

وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ

but ye led yourselves into temptation; ye looked forward (to our ruin); ye doubted (Allah's promise); and (your false) desires deceived you;

حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

until there issued the Command of Allah. And the Deceiver deceived you in respect of Allah.

15

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا^ج

"This Day shall no ransom be accepted of you, nor of those who rejected Allah.

مَأْوَاكُمْ النَّارُ^ط

Your abode is the fire:

هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبئس المصير^ط

That is the proper place to claim you: and an evil refuge it is!"

16

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ

Has not the time arrived for the Believers that their hearts in all humility should engage in the remembrance of Allah and of the truth which has been revealed (to them)

وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ^ط

and that they should not become like those to whom was given Revelation aforetime, but long ages passed over them and their hearts grew hard?

وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

For many among them are rebellious transgressors.

17

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا^ج

Know ye (all) that Allah giveth life to the earth after its death!

قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

already have We shown the Signs plainly to you, that ye may learn wisdom.

18

إِنَّ الْمَصَدِّقِينَ وَالْمَصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفْ لَهُمْ

For those who give in Charity, men and women, and loan to Allah a Beautiful Loan, it shall be increased manifold (to their credit),

وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ

and they shall have (besides) a liberal reward.

19

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ
هَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ

And those who believe in Allah and His messengers -- they are the Sincere (Lovers of truth), and the witnesses (who testify), in the eyes of their Lord: they shall have their Reward and their Light,

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

but those who reject Allah and deny Our Signs -- they are the Companions of Hell-Fire.

20

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ
وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ

Know ye (all), that the life of this world is but play and amusement, pomp and mutual boasting and multiplying, (in rivalry) among yourselves, riches and children:

كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا

Here is a similitude:

How rain and the growth which it brings forth, delight (the hearts of) the tillers;

soon it withers; thou wilt see it grow yellow;

then it becomes dry and crumbles away.

وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ

But in the Hereafter is a Penalty severe (for the devotees of wrong), and Forgiveness from Allah and (His) Good Pleasure (for the devotees of Allah).

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ

And what is the life of this world, but goods and chattels of deception?

21

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ^ج

Be ye foremost (in seeking) forgiveness from your Lord, and a Garden (of Bliss), the width whereof is as the width of heaven and earth, prepared for those who believe in Allah and His messengers:

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ^ج

that is the Grace of Allah, which He bestows on whom He pleases:

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

and Allah is the Lord of Grace abounding.

22

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا^ج

No misfortune can happen on earth or in your souls but is recorded in a decree before We bring it into existence:

إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

that is truly easy for Allah:

23

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ^ط

In order that ye may not despair over matters that pass you by, nor exult over favors bestowed upon you.

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

For Allah loveth not any vainglorious boaster --

24

الَّذِينَ يَبِخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ^ط

Such persons as are covetous and commend covetousness to men.

وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

And if any turn back (from Allah's Way), verily Allah is free of all needs, worthy of all praise.

25

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ^ط

We sent aforetime our messengers with Clear Signs and sent down with them the Book and the Balance (of Right and Wrong), that men may stand forth in justice;

وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ

وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ^ج

and We sent down Iron, in which is (material for) mighty war, as well as many benefits for mankind, that Allah may test who it is that will help, unseen Him and His messengers;

إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ

for Allah is Full of Strength, exalted in Might (and able to enforce His will).

26

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النَّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ^ط

And We sent Noah and Abraham, and established in their line Prophethood and Revelation:

فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ^ط وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

and some of them were on right guidance, but many of them became rebellious transgressors.

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا

Then, in their wake, We followed them up with (others of) Our messengers:

وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ

We sent after them Jesus the son of Mary, and bestowed on him the Gospel;

وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً

and We ordained in the hearts of those who followed him Compassion and Mercy.

وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ

But the monasticism which they invented for themselves, We did not prescribe for them:

إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا

(We commanded) only the seeking for the Good pleasure of Allah; but that they did not foster as they should have done.

فَاتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

Yet We bestowed, on those among them who believed, their (due) reward, but many of them are rebellious transgressors.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ

O ye that believe!

fear Allah, and believe in His messenger, and He will bestow on you a double portion of His Mercy:

وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ

He will provide for you a light by which ye shall walk (straight in your path), and He will forgive you (your past):

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

For Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful:

29

لِيَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَتَّقِدُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ
وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ

That the People of the Book may know that they have no power whatever over the Grace of Allah, that (His) Grace is (entirely) in His hand, to bestow it on whomsoever He wills.

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

For Allah is the Lord of Grace abounding.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com